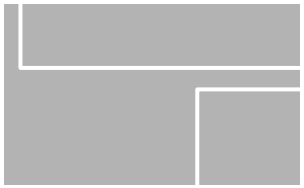
•• © Ž · - ‡ ð ß ‡ ôÙÌ Ø ß • è ã í ƒ Ú ˜ ³ - ª ã – ç Ž Û • « ‡
ì - Ž Ä § ù • • ¬ ë • Ž ’ à Ä ˜ ã ” ô ’ à — ” ô Ô ô Û Ý î £
Ê ã Þ » • î ˜ ß • ð Ÿ ® ó ì ” à Œ ³ ƒ ñ ƒ Ú ó ª ß – ç Ž Û • « ‡ í ƒ

Ù - î ó î ô ç ” ó û î ‘ â ô à Ì ˜ ß • “ - • © ‡
á Ž × - ÷ • ð à Ë ” ô ä ß Ž Ì ß • • Ž Ð à ß • í ” Ð à ß • ò ‹ Ž è › â ô à Ì ˜ ß • • ˜ Ü ã
718-722-2445/518-474-8775
ì Ò — Ž ì ß • ® ’ Ë
OBEWL@nysed.gov å • î è Ì ß í • ƒ ð à Ë
ò ç í ® ˜ Ü ß ù • ª ó ® ’ ß • ® ’ Ë
:(OBEWL • ˜ Ü ä ß ò Ê ˜ ß ã Ü Ž ó ˜ • í ƒ
http://www.nysed.gov/bilingual-ed.

¡ Ž Ÿ ç å í ç Ž í × • Ž ã í à Ì ã ß • å ã © ó ¯ ã ð à
Ê × ß ã ð à Ë ESSA) " • ß Ž Á Ý Û ß

ò ä à Ì ˜ ä ‘ ¹ Ž ¨ ß • æ § Ž Ä ó • ƒ Ž Ä ä ß Ž ä ó Ý Ž ¼ — û • Ž
Ù - î ó î ô ç û î ‘ â ô à Ì ˜ ß • “ - • © ‡ ô Ù Ë Ü ç ß • ì ” ó ‹ Ž ì ç ß • ¨ í Ž ß ä Ž ¯ ó ß Ö ‹ Ž Ø ß • ” Ó
ð à Ë ƒ ì Ò — Ž ì ß • ® ’ Ë (2 0 0 3 4 6 9 8 2 2 4 â × ® ß • ð à Ë ” Ð ß ð ” Ô ó £ × ß • . ESSA) å í ç Ž Ø ß
nysparenthotline@nyu.edu å • î è Ì ß •
- Ž ´ Ô ˜ ³ • â ƒ ª Ø Ü ß ò ç í ® ˜ Ü ß ù • ª ó ® ’ ß • ® ’ Ë
(ESSA å í ç Ž × ò Ô ó - Ì — í ó ©
Ý í £ ï Ž ‘ õ • Ý ‘ × å ã - á • © § ã ß ó ù ë Ý ì ³
• Ž ‘ à Á — Ž ã ä ä Ì ã ¿ ESSA ì å í ç Ž × Ö ó ‘
. ” ã ì ã ß • • ESSA å í ç Ž ×

% © ã ò ESSA) å í ç Ž × 9 ” Á Ž ç Ž



- í ã ƒ ï Ž ó ß í ƒ í ï Ž ‘ •
å ó - § õ • ” ó Ž Ë - ß • ò ã © Ø ã í
ò ã à Ì — ã ñ © Ž Ä ã à Ì — ã à ß
å í ç Ž × Ý Å ò Ó ” ó ¯ ó à Û ç ù • ” Ð à ß •
• ß Ž Á Ý Û ß ¡ Ž Ÿ ç ß •
(Succeeds Act, ESSA)
(Every Student

ESSA) å í ç Ž ö å Ž ã Û

" • ß Ž Á Ý Û ß å í ç Ž Ÿ × ç ß å Ë • Ž

. . . (ESSA)

ñ « ß • ò ³ ó • ß ® ó å Ô ç 1 5 Ø á Ž • Ë ð Ó ¯

- · Ë ò ç Ž × ß — £ Ñ » ¿ • í - ß • Ñ » á Ù £ ó á

ì ï - § ƒ - í ã ƒ (ESSA) å ã ç ì Ž ö å Ž ã Û

á à Ë ð à Ë - í ã Ž ÷ ö Ž Ø ó ß ' í ƒ ó ã ó à Ì —

ñ © © Ì — ã - å ã ó ƒ ã à Ž — ó • ß ® ó ƒ • í ì ã Ž × í Ø £

ò Ó " Û ¹ Ž Ô ã ó ß Û ç ù • " Ð à ß • ò ã à

- í ã ƒ ï Ž ó ß ú ƒ Ë í ‡ ï Ž ' ó - Á å Ë á ì

" ó ' Ô " ó Û ó à Û ç ù • " Ð à ß • ò ã à Ì — ã

ò ß Ž — ß • í £ ç ß • ð à Ë Ô á ì • ß Ž Ô - Á Ž ƒ

í " ó ¯ ó à Û ç ù • " Ð à ß • ò Ó "

" ó ³ • - © ß • © • í ã ß • ò Ó • " ó ß Ž Ë

í Ý ã Ž · ò ã ó à Ì — - Ž Á ‡ ò Ó

- ó ó Ž Ì ã í " ó û í à ß ò ã ó © • Ž Û ÷ • ï

å ƒ Ê × í — ã « ß • ã ß ã ò ó • — ß ® • ì Ý ó » £

. « ó ã ü — Ê ó ã Ÿ Ž ì ' ò Ó

" ó ° ô à Ü ç ù • MDLa ß ELLa å Ì ¯ ¹ ã Ž ¨ ß ë ò ß • - ª ô Ô ß •

.(EL Ñ í ® ¤ ß Ž ' ® ß Ž Ï ó Ž

ARABIC